

# 126763-2026 - Kompetizzjoni

**Il-Ġermanja – Kartelluni elettronici ta' l-informazzjoni – Lieferung von dynamischen Fahrgastinformationen für die Lieferjahre 2026 bis 2027 mit den optionalen Lieferjahren 2028 und 2029**

**OJ S 37/2026 23/02/2026**

**Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard**

**Provvisti**

## 1. Xerrej

---

### 1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Rostocker Straßenbahn AG

Email: [vergabestelle@rsag-online.de](mailto:vergabestelle@rsag-online.de)

Tip legali tax-xerrej: Impriża pubblika

Attività tal-entità kontraenti: Servizi ferroviari urbani, tat-tramm, tat-trolleybus jew tax-xarabank

## 2. Proċedura

---

### 2.1. Proċedura

Titlu: Lieferung von dynamischen Fahrgastinformationen für die Lieferjahre 2026 bis 2027 mit den optionalen Lieferjahren 2028 und 2029

Deskrizzjoni: Die Rostocker Straßenbahn AG beabsichtigt, das derzeit betriebene System der dynamischen Fahrgastinformation an ausgewählten Haltestellen zu erneuern. Im Zeitraum von 2026 bis 2029 sollen insgesamt 44 Anlagen erneuert werden. Im Jahr 2026 ist die Erneuerung von insgesamt 14 DFI-Anlagen vorgesehen. Die Umsetzung der Maßnahmen ist für den Zeitraum Ende des dritten Quartals bis Anfang des vierten Quartals 2026 geplant. Für das Jahr 2027 ist die Erneuerung von weiteren 15 Anzeigen vorgesehen. Darüber hinaus sind optionale Leistungen geplant, die die Erneuerung von 8 Anlagen im Jahr 2028 sowie 7 Anlagen im Jahr 2029 umfassen. Im Rahmen der Neubeschaffung sollen sowohl doppelseitige 4-zeilige als auch doppelseitige 8-zeilige Anlagen an den Haltestellen errichtet werden. Die neu zu liefernden Anzeigen müssen vollständig in die bestehende Systemumgebung integrierbar sein und den Betrieb über das Pacos-Protokoll sowie über VDV 435 unterstützen. Da sich die VDV 435 derzeit in der Spezifizierung durch den VDV befindet, ist die Umrüstung vorzunehmen, sobald die Norm verabschiedet wurde. Vorher wird Pacos genutzt. Zur Sicherstellung der Betriebsüberwachung und Ferndiagnose müssen die Anzeigen in der Lage sein, Status- und Diagnosedaten über das SNMP-Protokoll bereitzustellen.

Identifikatur tal-proċedura: 67e84207-fff8-41ae-84e0-53d261bacdc6

Identifikatur intern: 2611\_TE

Tip ta' proċedura: Innegojzjata bil-pubblikazzjoni minn qabel ta' sejha għall-kompetizzjoni/għall-kompetizzjoni bin-negojzar

Il-proċedura hija aċċellerata: le

#### 2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Provvisti

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 48813100 Kartelluni elettronici ta' l-informazzjoni

#### 2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Belt: Rostock

Kodiċi postali: 18069

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Rostock, Kreisfreie Stadt (DE803)

Pajjiż: Il-Ġermanja

#### 2.1.4. Informazzjoni ġenerali

**Bażi legali:**

Direttiva 2014/25/UE

sektvo -

#### 2.1.6. Raġunijiet għall-eskluzjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Dokument tal-Akkwist

## 5. Lott

---

### 5.1. Lott: LOT-0000

Titlu: Lieferung von dynamischen Fahrgastinformationen für die Lieferjahre 2026 bis 2027 mit den optionalen Lieferjahren 2028 und 2029

Deskrizzjoni: Die Rostocker Straßenbahn AG beabsichtigt, das derzeit betriebene System der dynamischen Fahrgastinformation an ausgewählten Haltestellen zu erneuern. Im Zeitraum von 2026 bis 2029 sollen insgesamt 44 Anlagen erneuert werden. Im Jahr 2026 ist die Erneuerung von insgesamt 14 DFI-Anlagen vorgesehen. Die Umsetzung der Maßnahmen ist für den Zeitraum Ende des dritten Quartals bis Anfang des vierten Quartals 2026 geplant. Für das Jahr 2027 ist die Erneuerung von weiteren 15 Anzeigen vorgesehen. Darüber hinaus sind optionale Leistungen geplant, die die Erneuerung von 8 Anlagen im Jahr 2028 sowie 7 Anlagen im Jahr 2029 umfassen. Im Rahmen der Neubeschaffung sollen sowohl doppelseitige 4-zeilige als auch doppelseitige 8-zeilige Anlagen an den Haltestellen errichtet werden. Die neu zu liefernden Anzeigen müssen vollständig in die bestehende Systemumgebung integrierbar sein und den Betrieb über das Pacos-Protokoll sowie über VDV 435 unterstützen. Da sich die VDV 435 derzeit in der Spezifizierung durch den VDV befindet, ist die Umrüstung vorzunehmen, sobald die Norm verabschiedet wurde. Vorher wird Pacos genutzt. Zur Sicherstellung der Betriebsüberwachung und Ferndiagnose müssen die Anzeigen in der Lage sein, Status- und Diagnosedaten über das SNMP-Protokoll bereitzustellen.

Identifikatur intern: 0

#### 5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Provvisti

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 48813100 Kartelluni elettronici ta' l-informazzjoni

**Għażliet:**

Deskrizzjoni tal-għażliet: Option 1: Lieferung von 8 DFI im Lieferjahr 2028 Option 2: Lieferung von 7 DFI im Lieferjahr 2029

#### 5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Belt: Rostock

Kodiċi postali: 18069

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Rostock, Kreisfreie Stadt (DE803)

Pajjiż: Il-Ġermanja

#### 5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Data tal-bidu: 01/09/2026

Data tat-tmiem tad-durata: 30/09/2027

#### 5.1.4. Tiġdid

Numru massimu ta' tiġdid: 2

#### **5.1.6. Informazzjoni ġenerali**

##### **Parteċipazzjoni riżervata:**

Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): le

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħira u ta' daqs medju (SMEs): le

Informazzjoni addizzjonali: Die RSAG behält sich vor, den Auftrag auf der Grundlage des Erstangebotes zu vergeben, ohne in die Verhandlung einzutreten.

#### **5.1.7. Akkwist strateġiku**

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

#### **5.1.9. Kriterji tal-għażla**

Sors tal-kriterji ta' għażla: Avviż

Kriterju: Reġistrazzjoni f'reġistru tal-kummerċ

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Nachweis erfolgt über die Einreichung des Handelsregistrauszuges.

Il-kriterji se jintużaw biex jintgħażlu l-kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura

Kriterju: Volum ta' negozju annwali ġenerali

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Der ("allgemeine") Jahresumsatz des Unternehmens in den letzten 3 Geschäftsjahren ist anzugeben Alternativ zur Angabe können die Bilanzen der letzten 3 Geschäftsjahre eingereicht werden.

Il-kriterji se jintużaw biex jintgħażlu l-kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura

Kriterju: Volum ta' negozju annwali speċifiku

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Der ("spezifische") Jahresumsatz des Unternehmens in dem Tätigkeitsbereich des Auftrages gemäß der Auftragsbekanntmachung in den letzten 3 Geschäftsjahren ist anzugeben.

Il-kriterji se jintużaw biex jintgħażlu l-kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura

Kriterju: Reġistrazzjoni f'reġistru professjonali rilevanti

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Vorlage einer Unbedenklichkeitsbescheinigung der Berufsgenossenschaft [nicht älter als 6 Monate].

Il-kriterji se jintużaw biex jintgħażlu l-kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura

Kriterju: Assigurazzjoni ta' indennità għar-riskji professjonali

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Das Unternehmen hat eine Sach- und Vermögensschaden sowie eine Berufshaftpflichtversicherung abgeschlossen oder erklärt, im Auftragsfall eine entsprechende Versicherung abzuschließen. Hierfür ist ein Nachweis mit der Angabe der Deckungssumme einzureichen.

Il-kriterji se jintużaw biex jintgħażlu l-kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura

Kriterju: Rekwiżiti ekonomiċi jew finanzjarji oħra

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Weitere einzureichende Unterlagen zur Prüfung der Eignung: Unbedenklichkeitsbescheinigung Finanzamt, Creditreform-Auskunft (oder vergleichbare Institution) oder eine Bankenerklärung, Unbedenklichkeitsbescheinigung Krankenkasse

Il-kriterji se jintużaw biex jintgħażlu l-kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura

Kriterju: Referenzi fuq consegne speċifiċi

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Es sind 3 geeignete Referenzen innerhalb der letzten 5 Jahre, deren Anforderungen mit denen der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, zu benennen.

Il-kriterji se jintużaw biex jintgħażlu l-kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura

Kriterju: Medja annwali tal-impjegati

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Die durchschnittliche jährliche Beschäftigtenzahl des Unternehmens und die Zahl seiner Führungskräfte in den letzten drei Jahren sind anzugeben.

Il-kriterji se jintużaw biex jintgħażlu l-kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura

Kriterju: Proporzjon ta' subkontrattar

Deskrizzjoni tal-kriterju ta' selezzjoni: Sofern der Bewerber beabsichtigt Teile als Unterauftrag zu vergeben, ist der Anteil (Prozentsatz) und die Teilleistung des Auftrags zu benennen.

Il-kriterji se jintużaw biex jintgħażlu l-kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura

#### **Informazzjoni dwar it-tieni stadju ta' proċedura b'żewġ stadji:**

Numru minimu ta' kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura: 2

Numru massimu ta' kandidati li għandhom jiġu mistiedna għat-tieni stadju tal-proċedura: 3

Il-proċedura se ssir fi stadji suċċessivi. F'kull stadju, xi parteċipanti jistgħu jiġu eliminati

#### **5.1.10. Kriterji tal-għoti**

Ġustifikazzjoni għan-nuqqas ta' indikazzjoni tal-koeffiċjent tal-korrezzjoni tal-kriterji tal-għoti: In der ersten Stufe, dem Teilnahmewettbewerb, werden mind. 2, max. 3 Bieter anhand ihrer Eignung ausgewählt, die zur Abgabe eines ersten Angebotes aufgefordert werden.

Aufgefordert werden nach den vergaberechtlichen Anforderungen nur fachkundige, leistungsfähige und zuverlässige Unternehmen. Die Auswahl zwischen den fachkundigen, leistungsfähigen und zuverlässigen Unternehmen erfolgt nach der Aussagekraft und Qualität der vorgelegten Referenzen, wobei ins-besondere ihre Vergleichbarkeit mit den ausgeschriebenen Leistungen und – wenn und soweit bekannt – mögliche Erfahrungen anderer Auftraggeber mit dem Bewerber qualitativ anhand der eingereichten Unterlagen berücksichtigt werden. Sollten danach mehr als 3 Bewerber die geforderten

Eignungsvoraussetzungen erfüllen, so wird der Auftraggeber die Bewerber auswählen, die die geforderten Eignungsvoraussetzungen am besten erfüllen („Begrenzung der Zahl der geeigneten Bewerber, die zur Abgabe eines Angebots aufgefordert werden“). Zur Ermittlung dieser am besten geeigneten Bewerber wird der Auftraggeber die vom Bewerber zu III.1 ff. der Auftragsbekanntmachung eingereichten Angaben, Erklärungen und Nachweise bewerten. Die 3 Bewerber, die die höchste Punktzahl erzielen, werden für das weitere Verfahren ausgewählt. Bei gleicher Eignung mehrerer Bewerber entscheidet das Zufallsprinzip.

#### **5.1.11. Dokumenti tal-akkwist**

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.meinauftrag.rib.de/public/DetailsByPlatformIdAndTenderId/platformId/3/tenderId/152018>

**Mezz ta' komunikazzjoni ad hoc:**

Isem: <https://www.meinauftrag.rib.de>

URL: <https://www.meinauftrag.rib.de>

#### **5.1.12. Termini tal-akkwist**

**Termini tas-sottomissjoni:**

Sottomissjoni elettronika: Meħtieġa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://www.meinauftrag.rib.de>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni: Ġermaniż

Katalogu elettroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Deskrizzjoni tal-garanzija finanzjarja: Siehe Vergabeunterlagen

Skadenza biex jintlaqgħu t-talbiet għall-partecipazzjoni: 23/03/2026 10:00:00 (UTC+01:00) Hin tal-Ewropa Ċentrali, Hin tas-sajf tal-Ewropa tal-Punent

**Informazzjoni li tista' tiġi ssupplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:**

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu pprezentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: Fehlende Unterlagen werden einmalig nachgefordert.

**Termini tal-kuntratt:**

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettag fil-qafas ta' programmi ta' impjiegi protetti: Le Kundizzjonijiet relatati mat-twettiq tal-kuntratt: Vertragsstrafe bei Lieferverzug gemäß Vergabeunterlagen

Se tintuża l-ordni elettronika: iva

Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

Arranġament finanzjarju: Siehe Vergabeunterlagen

#### **5.1.15. Tekniki**

**Ftehim qafas:**

Ebda ftehim ta' qafas

**Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:**

Ebda sistema dinamika ta' xiri

#### **5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u riežami**

Organizzazzjoni tar-riežami: Vergabekammern des Landes Mecklenburg-Vorpommern

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-riežami: Hinsichtlich der Einlegung von Rechtsbehelfen wird darauf hingewiesen, dass die Möglichkeit besteht, bei der bezeichneten Vergabekammer ein Nachprüfungsverfahren gemäß den §§ 160 ff. GWB einzuleiten. Ein Nachprüfungsantrag ist unzulässig, wenn erkannte oder erkennbare Verstöße gegen Vergabevorschriften nicht binnen 15 Kalendertagen, gegenüber der RSAG gerügt werden. Ohne Rüge kann ein Bieter oder Bewerber sich auf diesen Verstoß nicht mehr berufen. Ebenfalls ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, wenn mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung der RSAG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: Rostocker Straßenbahn AG

## **8. Organizzazzjonijiet**

### 8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: Rostocker Straßenbahn AG

Numru tar-reġistrazzjoni: DE137373256

Dipartiment: Abt. Finanzen, Controlling und Einkauf

Indirizz postali: Hamburger Str. 115

Belt: Rostock

Kodiċi postali: 18069

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Rostock, Kreisfreie Stadt (DE803)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: [vergabestelle@rsag-online.de](mailto:vergabestelle@rsag-online.de)

Telefown: 0381 802-0

Indirizz tal-internet: <https://www.rsag-online.de>

Profil tax-xerrej: <https://www.rsag-online.de>

#### **Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Xerrej

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist

### 8.1. ORG-0002

Isem uffiċjali: Vergabekammern des Landes Mecklenburg-Vorpommern

Numru tar-reġistrazzjoni: VKMV-13-L50010000000-78

Dipartiment: bei dem Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Gesundheit

Indirizz postali: Johannes-Stelling-Straße 14

Belt: Schwerin

Kodiċi postali: 19053

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Schwerin, Kreisfreie Stadt (DE804)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Punt ta' kuntatt: Babette Boucetta

Email: [vergabekammer@wm.mv-regierung.de](mailto:vergabekammer@wm.mv-regierung.de)

Telefown: 0385-588 15164

#### **Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Organizzazzjoni tar-rieżami

### 8.1. ORG-0003

Isem uffiċjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numru tar-reġistrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83

Belt: Bonn

Kodiċi postali: 53119

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefown: +49228996100

#### **Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

TED eSender

## Informazzjoni dwar l-avviż

---

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 1a113cbc-ad99-480d-82dc-4e6c0d21d6da - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 17

Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 20/02/2026 12:50:00 (UTC+01:00) Ħin tal-Ewropa Ċentrali, Ħin tas-sajf tal-Ewropa tal-Punent

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Ġermaniż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 126763-2026

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 37/2026

Data tal-pubblikazzjoni: 23/02/2026